

ПОХИТИТЕЛИ КОСТЕЙ

# ПРИЮТ



МЭДЕЛИН РУ

РОМАН

ХАРЬКОВ  
БЕЛГОРОД  
2016 КЛУБ  
СЕМЕЙНОГО  
ДОСУГА

УДК 821.111(73)  
ББК 84.7США  
Р82



Никакая часть данного издания не может быть скопирована или воспроизведена в любой форме без письменного разрешения издательства

Публикуется с разрешения  
HarperCollins Children's Books,  
подразделения HarperCollins Publishers

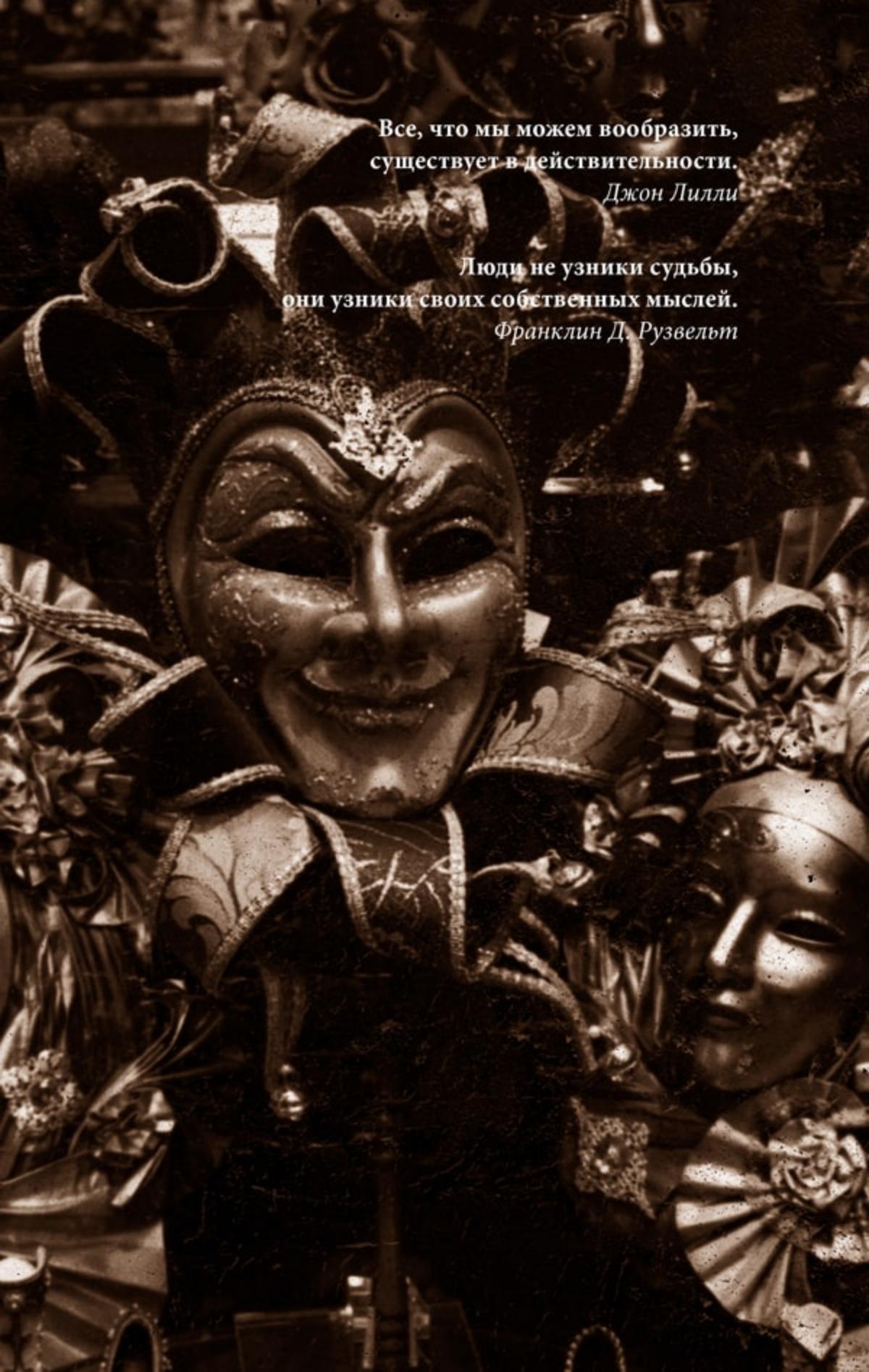
Переведено по изданию:  
Roux M. Catacomb : A Novel / Madeleine Roux. — New York :  
HarperCollins Publishers, 2015. — 336 p.

Перевод с английского Елены Боровой

Фотографии на с. 13 и с. 69 Сорокин Игорь

ISBN 978-617-12-0505-5 (Украина)  
ISBN 978-5-9910-3504-0 (Россия)  
ISBN 978-0-06-236405-0 (англ.)

- © HarperCollins Publishers, 2015
- © Stephen Carrol / Trevillion Images, обложка
- © Hemiro Ltd., издание на русском языке, 2016
- © Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», перевод и художественное оформление обложки, 2016
- © ООО «Книжный клуб “Клуб семейного досуга”», г. Белгород, 2016



Все, что мы можем вообразить,  
существует в действительности.

Джон Лилли

Люди не узники судьбы,  
они узники своих собственных мыслей.

Франклин Д. Рузвельт

*Эндрю и Кейт посвящается*



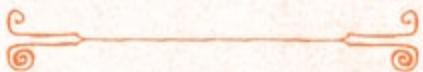
# ПРОЛОГ

**Т**аковы были правила в своем первоначальном виде.

Первое — Художник должен выбрать Объект, которым дорожил покойный.

Второе — Художник не должен испытывать ни чувства вины, ни раскаяния за свой выбор.

Третье и самое главное — Объект не будет обладать властью, пока его не покроют кровью. И чем больше прольется невинной крови, тем мощнее результат.



# ГЛАВА

1

---

**Е**му было трудно согласиться на автомобильную поездку через всю страну. Мало того что Дэн не мог и представить, как будет спать в палатке, ему была невыносима даже мысль о двухнедельном расставании со своим компьютером, своими книгами и своим уединением. Но именно это предложил друзьям Джордан, сообщив им грандиозную новость: он переезжает в Новый Орлеан и будет жить у своего дяди.

*Уникальная возможность, — говорилось в письме, — побывать вместе. Вы, зануды, поможете мне переехать, и мы сможем в последний раз хорошенько оттянуться перед колледжем.*

От такого предложения Дэн отказать не мог, не говоря уже о том, что парень готов был на все, что угодно, ради возможности провести время с Эбби. Несколько месяцев назад она приезжала к Дэну в Питтсбург, кроме того, почти каждую неделю они общались онлайн. Но четырнадцать дней вдали от родителей и надзирателей... Дэн не хотел опережать события, но понимал, что для развития отношений или хотя бы для их сохранения необходимо проводить вместе больше времени, и надеялся, что поездка предоставит ему такую возможность.

Джордан окрестил свою затею Великим Исходом Выпускников. И теперь, спустя день после расставания с расстроенным родителями Джордана, путешествие наконец начинало оправдывать свое название.

— Это просто невероятно, — произнес Джордан, листая сделанные Эбби фотографии, которые она для сохранности загрузила в его ноутбук. — Дэн, тебе тоже стоит на них взглянуть.

— Я знаю, делать черно-белые снимки Американы<sup>1</sup> — это своего рода клише, но в последнее время я одержима Дайан Арбус<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Памятники и материалы, относящиеся к культуре и быту Америки. (Здесь и далее примеч. пер.)

<sup>2</sup> Diane Arbus (1923—1971) — американский фотограф еврейского происхождения. Каталог работ Арбус, выпущенный журналом «Aperture», является одним из самых раскупаемых в истории фотографии.







и Энселом Адамсом<sup>1</sup>. В этом году я сосредоточилась на их творчестве, и мистеру Блейзу моя работа очень понравилась.

Дэн наклонился вперед, высунувшись между сиденьями, и принял ся смотреть фотографии вместе с Джорданом.

— Ради такого действительно стоит останавливаться, — произнес он.

Снимки и в самом деле были очень интересными. Открытые ландшафты и заброшенные дома. Восприятие Эбби делало их однокими и грустными, но в то же время прекрасными.

— Так, значит, Блейз все-таки поставил тебе А?

— Ну да. Больше никаких дурацких А с минусом, — просияла девушка.

Джордан поднял раскрытую пятерню, и Эбби хлопнула по ней ладошкой, не отводя глаз от дороги.

— Он вырос в Алабаме. Именно он научил меня выбирать объекты съемки.

Они уже остановились несколько... если честно, то много раз, чтобы позволить Эбби пощелкать затвором, но Дэн ничуть не возражал. Он был готов хоть целую вечность ехать в машине с друзьями, хотя, когда наступала его очередь садиться за руль, парень откровенно скучал.

— Из-за меня мы очень сильно отклонились от маршрута. Я понимаю, что это полное свинство, но ты, кажется, никуда не спешишь, верно, Джордан?

— Ты уже миллион раз извинилась. Можешь не волноваться. Если бы меня это раздражало, я бы тебе давно сообщил.

— Это точно, — засмеялась Эбби. — В этом я ничуть не сомневаюсь.

Честно говоря, Дэн тоже не торопился с прибытием к месту назначения.

Прошло уже девять месяцев с тех пор, как Бруклин сгорел дотла прямо у них на глазах. Всем троим едва удалось спастись, и то лишь благодаря помощи паренька по имени Мика, который погиб, пытаясь задержать преследователей троицы. Жизнь Мики была трудной и короткой. Он вырос в Луизиане. Дэн так и не рассказал

<sup>1</sup> Англ. Ansel Easton Adams (1902—1984) — американский фотограф, наиболее известный своими черно-белыми снимками американского Запада.

об этом ни Эбби, ни Джордану. И вот теперь, когда Дэну уже казалось, что призраки прошлого готовы покинуть как его самого, так и его друзей, троица неожиданно отправилась в город, за которым в Америке прочно закрепилась слава города привидений. Казалось, они по меньшей мере испытывают судьбу.

— Ты там в порядке? — уверенно ведя машину по пятьдесят девятому шоссе, окликнула Эбби расположившегося на заднем сиденье Дэна.

— Да, все хорошо, Эбс, — откликнулся Дэн.

Он и сам не знал, солгал или нет. Впрочем, Эбби не успела усомниться в правдивости ответа, потому что зазвонил телефон Джордана. Хотя было бы правильнее сказать, что он разразился песней Бьюнсе, заставившей всех троих подпрыгнуть.

Дэн знал, что это означает.

— Ты все еще общаяешься с Кэлом?

— Изредка, — ответил Джордан, быстро пробегая глазами сообщение. — Из-за этого мама и отказалась оплачивать мою учебу. Не знаю, что бы я делал без дяди Стива.

— Можно было бы прекратить общаться с Кэлом, — предложил Дэн.

— И позволить родителям *одержать верх*? Еще чего.

Не снимая босых ног с торпеды, он оглянулся на товарища. Солнце клонилось к горизонту, и его луч сверкнул на блестящем черном кольце в губе Джордана. Пирсинг он сделал в Луисвилле, отмахнувшись от друзей, которые пытались отговорить его от этой затеи.

— Он пишет, что вся эта физиотерапия уже у него в печенках сидит, но по сравнению с тем, что ему пришлось пережить в Нью-Гэмпширском колледже, сейчас его жизнь — это настоящий рай. Ух ты! До меня только дошло, что у дяди Стива я смогу свободно болтать с ним в скайпе, не опасаясь, что мама закатит очередную сцену или начнет рыдать.

Упоминание Нью-Гэмпширского колледжа заставило Дэна обеспокоенно заерзать на сиденье. Стоило ему мысленно вернуться в то время, и он физически ощущал жар языков пламени, охвативших Бруклин и всех, кто находился внутри. Ему хотелось верить, что в тот день Бруклин утратил свою власть над ним — что зло погибло вместе с главврачом Кроуфордом и профессо-

ром Рейес. Но последние мгновения в колледже заставили его в этом усомниться.

У него было еще одно видение — призрак Мики, который на прощание махал ему рукой.

К радости Дэна, после этого новых видений уже не было. Он хотел верить, что это означает только одно — пора выкинуть все из головы и просто жить дальше. Даже к папкам и записям, которые удалось вынести, он утратил всяческий интерес.

Не считая одной маленькой детали.

Перед поездкой Эбби и Джордан пригрозили перерыть его вещи, чтобы убедиться, что он не прихватил с собой хлам, привезенный из Бруклина. Они заявили об этом как бы в шутку, в полной уверенности, что он не сможет с ними так поступить.

Вытряхивать сумку приятеля они не стали, а значит, так и не узнали о папке с документами, которую он с собой все же взял в дорогу. Той самой, которая была сложена вдвое и лежала под стопкой спасенных ими бумаг профессора Рейес. Эта папка была озаглавлена «ВОЗМОЖНЫЕ РОДСТВЕННИКИ/ЗНАКОМЫЕ?». Внутри Дэн обнаружил несколько скрепленных вместе документов, имеющих отношение к имени, при виде которого у него обрвалось сердце.

#### МАРКУС ДЭНИЕЛ КРОУФОРД

Девять месяцев назад эти бумаги показались ему неожиданным подарком, наградой в конце долгого и трудного поиска ответов на вопросы о своем загадочном прошлом. Жидкое генеалогическое древо подтвердило то, что он подозревал и раньше, — Маркус был его отцом, а также племянником главврача, приходясь сыном его младшему брату Биллу. Единственная линия соединяла Маркуса с кем-то по имени Эвелин. Шла ли речь о матери Дэна? Вся эта информация была невероятно скучной. Он попытался найти в Интернете Эвелин Кроуфорд, но результаты оказались неутешительными, и без девичьей фамилии поиски зашли в тупик.

Среди вынесенных из Бруклина документов также были старая почтовая открытка, карта и даже полицейский отчет о правонарушении, совершенном его отцом, — незаконном вторжении в чисто частные владения. Всего этого, тем не менее, оказалось недостаточно, чтобы понять, кто из обнаруженных в сети Маркусов

Дэниелов Кроуфордов его отец. А его мать вообще нигде не упоминалась.

И все же. Даже когда эта пачка бумаги начала казаться парню скорее проклятием, чем подарком судьбы, он не смог с ней расстаться. Собираясь в поездку, он представил, как Пол и Сэнди осматривают его комнату и находят папку. Этого хватило, чтобы Дэн решил забрать ее с собой, сочтя, что так надежнее.

Как будто в ответ на его мысли, зажужжал телефон. Это была не Бьюнсе, а более спокойный рингтон, сообщавший о том, что получено sms от Сэнди. Парень, улыбаясь, уткнулся в светящийся монитор телефона.

*Как поживают бесстрашные первопроходцы? Пожалуйста, скажи мне, что ты ешь не только вяленую говядину и «Скиттлс»! Позвони с места следующей стоянки.*

Дэн отоспал сообщение с уверениями в том, что они изо всех сил стараются есть настоящую нормальную пищу.

— Как там Сэнди? — поинтересовался Джордан, вытягивая шею и оборачиваясь назад.

— В порядке. Просто беспокоится, чтобы мы не набивали животы всякой дрянью всю дорогу до Луизианы, — ответил Дэн.

Подняв глаза, он заметил, как Джордан с трудом слотнул, виновато облизывая оранжевые от «Скиттлс» губы.

— Мы в пути. Что она думает? — поинтересовался Джордан. — Что мы будем варить киноа на радиаторе?

— А что, отличная идея, — подразнила Эбби. — Сегодня мы в «Макдональдсе» не останавливаемся.

— Но...

— Все в порядке. Я уже посмотрела, есть ли на пути что-нибудь кроме фастфудовских забегаловок. В стороне от двести семьдесят первого шоссе имеется симпатичная семейная закусочная.

— В закусочных подают гамбургеры, — рассудительно заметил Джордан. — Так что по существу ничего это не меняет.

— Да я просто предлагаю варианты. Чем ты там будешь давиться, меня не касается, — отозвалась девушка.

— И слава богу, — буркнул Джордан. — Пусть киноа жрут козы.

— Эбби права, — вмешался Дэн. — Я бы съел салат или хотя бы что-нибудь овощное. Мне уже дурно от вяленой говядины.

Он почувствовал улыбку в голосе Эбби, когда подруга решительно выпрямилась на водительском сиденье и бодро объявила:

— Значит, решено. Закусочная называется «Баранья отбивная». Она уже несколько поколений принадлежит одной семье. Мы сможем послушать рассказы о здешних местах, которые пригодятся мне для фотопроекта, а заодно прилично пообедать.

— Лично я все равно буду бургер, — пробормотал Джордан.

Он отвернулся от Дэна, сполз еще ниже и начал с умопомрачительной скоростью набирать сообщение.

— Мне скоро придется давиться всякими гумбо<sup>1</sup> и джамбалайями<sup>2</sup>. Так что, пока еще есть возможность, я буду наедаться бургерами.

---

<sup>1</sup> Суп гумбо — блюдо американской кухни, распространенное в штате Луизиана: густой суп со специями, похожий по консистенции на рагу.

<sup>2</sup> Плов с ветчиной, курицей или устрицами.



ГЛАВА  
2

 лопок пробитой шины вырвал Дэна из дремоты. Первым делом парень подумал, как здорово, что за рулем не он.

— Что это было?

Джордан тоже взвился, как ракета, вцепившись в ручку двери.

— Похоже, мы потеряли шину, — вздохнула Эбби, спокойно выравнивая завилявший было автомобиль.

Нисколько не испугавшись, девушка осторожно выехала на обочину и выждала несколько секунд, прежде чем выключить зажигание.

— Именно на этот случай и существуют запаски, — добавила она.

— И что теперь делать? — спросил Джордан, наклоняясь к окну и пытаясь понять, какую шину они пробили.

— Когда я только учился водить, Пол научил меня менять колеса, — протянул Дэн, — но я сомневаюсь, что у меня это получится.

К счастью, здесь был неплохой прием, что позволяло вызвать механика.

— Спокойно, пацаны. Я как раз потренировалась в этом деле перед самым путешествием.

Эбби самодовольно хлопнула ладонью по рулю и, выйдя из машины, направилась к багажнику.

— Она сживет нас со свету, — предостерег Дэна Джордан.

— Радуйся, что она может это сделать, — отозвался Дэн. — Уже темнеет.

— Я... э-э-э... не это имел в виду.

— Джордан? Джордан! Где запаска? Я знаю, что, когда выезжала из Нью-Йорка, она была здесь...

Сквозь поднятые стекла голос Эбби звучал приглушенно, но все равно резко и с каждой секундой все резче.

— Я вот, собственно, об этом.

Джордан сделал глубокий вдох, собираясь с духом, и вышел из машины.

— Прежде чем я тебе все объясню, просто пообещай, что не станешь меня убивать.

— И не надейся, — ответила Эбби.

Дэн присоединился к друзьям, выбравшись на воздух, уже вечернему прохладный. Эбби и Джордан смотрели друг на друга, совершенно одинаково скрестив на груди руки.

— Где запаска, Джордан? — спросил и он.

— Забавная история вышла. Помните, как папа нас потопалил, а я наотрез отказывался забирать свой спальный мешок таунтаун<sup>1</sup>? Но вдруг я понял, что и в самом деле просто обязан его забрать. Ведь я переезжаю, Эбби. В смысле, навсегда. Не мог же я оставить свой таунтаун.

Дэн фыркнул, глядя на побелевшее от ярости лицо Эбби.

— Ты выбросил запаску, чтобы освободить место для дурацкого сувенира из «Звездного пути»?

— Нет, ну что ты, что ты, я никогда бы этого не сделал. Но ведь сувенир из «Звездных войн» — это совсем другое...

— Да что бы ни было!

Эбби ущипнула себя за переносицу и присела на корточки возле пострадавшего колеса, бормоча под нос:

— Супер! Значит, теперь нам придется идти в город за запаской.

— Это далеко? — спросил Дэн, извлекая телефон, чтобы взглянуть на GPS. — Может, просто вызовем эвакуатор?

— Слишком дорого, — возразила Эбби. — Мне и так придется покупать новую шину, а мы не доехали до города каких-то полмили. И если бы этот умник не поступил, как двенадцатилетний пажан, у нас вообще никаких проблем бы не было.

— Все равно уже нет смысла ссориться, — произнес Дэн, осторожно кладя руку Эбби на плечо. — И в каком-то смысле я его понимаю. Он действительно переезжает. Если он хочет чувствовать

<sup>1</sup> Плюшевый мешок, который может вместить даже взрослого, но предназначенный для детей. Обивка внутри мешка выполнена в стиле нутра животного, молния сделана в виде светового меча и как бы распарывает брюхо таунтауна, когда мешок открывается. Вместо подушки — голова животного. Таунтаун — двуногое существо, пригодное для верховой езды, из фильма «Звездные войны-5». Таунтаун покрыт длинной белой шерстью и является теплокровным существом. В фильме Люк и Хан пережили ледянную ночь после того, как Хан вспорол брюхо Таунтауна и загрузил туда себя и Люка на ночь.